

16/2009/Ku

# Zmluva o výučbe anglického jazyka č.:01/2009/OÚ

uzatvorená podľa ust. § 51 a ďalších, zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

## Čl. I Zmluvné strany

**Odberateľ:** Telekomunikačný úrad SR  
Továrenská 7, 810 06 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Ladislav Mikuš, predseda Telekomunikačného úradu SR  
IČO: 30844355  
DIČ: 2020872689  
Bankové spojenie: štátna pokladnica, č. ú.: 7000136049/8180

**zástupca odberateľa zodpovedný za organizáciu a manažment predmetu zmluvy zo strany odberateľa:**

Priezvisko a meno: **Ing. Lachová Eva**  
Telefón: **02/57881150**  
Mobil: **0903420257**

**Dodávateľ:** Mgr. Petra Nemcová  
lektorka a prekladateľka anglického jazyka  
Okružná 2406/43, 96 001 Zvolen  
Zastúpený: Mgr. Petra Nemcová  
IČO: 44 354 401  
DIČ: 1080 1857 44  
Bankové spojenie: ČSOB č.ú. 400 66 72471/7500

**zástupca dodávateľa zodpovedný za organizáciu a manažment predmetu zmluvy zo strany dodávateľa:**

Priezvisko a meno: **Mgr. Petra Nemcová**  
Telefón: **0908/599729**

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR-OEaS  
Ing. Vlasta PAULUSOVÁ  
Dňa: 16.7.2009  
Podpis: [Podpis]

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR-kancelária úradu  
Ing. Nataša SVOBODOVÁ  
Dňa: 16.07.2009  
Podpis: [Podpis]

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR  
Dňa: 16.7.2009  
Podpis: [Podpis]

## Čl. II Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je vzdelávanie zamestnancov Telekomunikačného úradu SR (ďalej len TÚ SR) v anglickom jazyku.
2. Vzdelávanie bude uskutočnené v rozsahu 3 hodín (3 x 60 minút) za týždeň.
3. Vzdelávanie bude prebiehať formou individuálnych hodín „One To One“ - jedna osoba s lektorom. Obsah výučby bude dohodnutý individuálne podľa požiadavky zamestnanca.

## Čl. III Miesto a termín plnenia

1. Výučba bude prebiehať v priestoroch TÚ SR v Bratislave na Továrenskej ulici č. 7 v termíne od 01.08.2009 do 31.08.2009, v utorok, stredu a štvrtok od 7,00 hod. do 8,00 hod.

## Čl. IV Podmienky zrušenia hodiny

1. Odberateľ má právo zrušiť bezplatne vyučovanie podľa vopred stanoveného rozvrhu minimálne 24 hodín pred vyučovaním. V opačnom prípade zaplatí kompletnú sumu za vyučovanie.

## Čl. V Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany dohodli v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách na cene výučby anglického jazyka **17,- €** (slovom: sedemnást' euro) **za jednu hodinu (šesťdesiat minút)**.
2. Odberateľ vykoná úhradu za poskytnuté služby na základe faktúry vystavenej dodávateľom 1 x mesačne, a to na základe počtu hodín za zrealizované výkony podľa čl. II.
3. Dodávateľ nie je platiteľom DPH.

## Čl. VI Skončenie zmluvného vzťahu

1. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať zmluvu v prípade porušenia zmluvných povinností druhou stranou, alebo aj bez uvedenia dôvodov.
2. Výpovedná lehota je 1-mesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

**Čl. VII****Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Dodávateľ poskytne odberateľovi kvalifikované organizovanie a realizovanie dojednaných služieb podľa čl. II., čl. III. a čl. IV.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť lektorskú činnosť a organizačné činnosti v mieste plnenia predmetu zmluvy, vedenie evidencie o účasti tvoriacej podklad k fakturácii.
3. Odberateľ zabezpečí vyučovacie priestory a učebné pomôcky pre účastníkov výučby.

**Čl. VIII****Záverčné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny a doplnky zmluvy budú riešené vzájomnou dohodou odberateľa a dodávateľa a potvrdené písomným dodatkom k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ nie sú stanovené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka
3. Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z nich každá zmluvná strana dostane 2 vyhotovenia.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa: 16.7.2009

V Bratislave dňa: 16.7.2009

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky  
810 06 Bratislava 16, Továrenská 7  
P.O. BOX 18  
729

.....  
Ing. Ladislav Mikuš  
predseda TÚ SR

.....  
Mgr. Petra Nemcová



**Dodatok č. 1**  
**k zmluve o výučbe anglického jazyka č.: 16/2009/KÚ -**  
**01/2009/OÚ**

uzatvorenej podľa ust. § 51 a ďalších, zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka  
v znení neskorších predpisov

Po vzájomnej dohode zmluvných strán sa týmto dodatkom menia nasledovné ustanovenia zmluvy:

**Čl. II Predmet zmluvy** sa v bode 2 mení nasledovne:

2. Vzdelávanie bude uskutočnené v rozsahu 4 hodín (4 x 60 minút) za týždeň.

**Čl. III Miesto a termín plnenia** sa mení nasledovne:


1. Výučba bude prebiehať v priestoroch TÚ SR v Bratislave na Továrenskej ulici č. 7 v termíne od 01.09.2009 do 18.12.2009, v utorok, stredu a štvrtok od 7,00 hod. do 8,00 hod. a v stredu od 13,00 hod. do 14,00 hod. V prípade zmeny dohodnutých termínov budú tieto zmeny vyznačené v príslušnej podpisovej listine.


Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Dodatok je vyhotovený v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

Ostatné podmienky uvedenej zmluvy sa nemenia a dodatok je jej neoddeliteľnou súčasťou.

V Bratislave dňa: 26.8.2009

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky  
810 00 Bratislava 16, Továrnské 7  
P.O. BOX 18  
T29

  
Ing. Ladislav Mikuš  
predseda TÚ SR

  
Mgr. Petra Nemcová

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR - OEaS

Ing. Vlasta PAULUSOVÁ

Dňa: 20.8.2009

Podpis: 

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR - kancelária úradu

Ing. Nataša SVOBODOVÁ

Dňa: 27.08.2009

Podpis: 

Predbežná kontrola finančnej operácie,  
ktorá je v súlade so ŠR

Vykonať: KREBŠOVÁ

Dňa: 20.8.2009

Podpis: 